

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT.**

**TAÏULT : Tutlayt d yidles n tmaziyt
TAFERNA : Tussna n talsa**

ASENTEL :

Taynirawt n taddart n Icerqiyen, n tyiwant n MÈatqa

**Syur :
BOULDJA Djejiga
CHERGUI Rabea**

**Amesnalay :
ALIOUANE Nadia**

Aseqqamu n yimsekyaden :

**Aselway : ALIOUANE Nadia, MCA, UMMTO.
Amesnalay : KACED Sacia, MMA, UMMTO.
Amsekyad : KENZI Azeddine, MCA, UMMTO.**

Tagrawt 2021/ 2022

Asnemmer

Tanemmirt i:

- Wid akk i ay-d-yekfan afus n lemeawna deg ukatay-agi-nntey
- Massa Aliwan i yellan d lmendad n ukatay-nntey
- Wid akk i ay-d-yekfan afus n tallelt ama si lqerb ama si lbeed, yas ulama d awal amecṭuḥ i wakken ad nessiwed ad nexdem tazrawt-agi

Jeḡḡiga, Rabia

Abuddu

Ad buddey tazrawt-agi i

- Wid ezizen yef wul-iw,
- Wid ur zmirey ara ad ttuy acku azal-nsen d ameqqran deg wul-iw, ssaramey limer llan Ass-a ad walin akatay-iw, wi-gi d baba d weltma Karima ad-asen yeefu rebbi,
- Yemma taezizit-iw i hemley atas, ad iseyzef rebbi di leemer-is, yefka-as tazmert n tzemmurt I yessetma: Neğma d urgaz is Meşafa, Drifa d uxđib-is Kamal, Fariza, fazya.
- Watmten-iw: Dağman, Elyes, Etman, H̄akim, Eaziz, d waraw-nsen (Rayan, Milina, Maya, H̄anan, H̄ayat, Eli).
- Xalti melxir i Hemley atas ad iseyzef rebbi di leemr-is.
- Temdukkal-iw : H̄anan, Malika, Lila, chafiea ,Suraya, Kahina, jeğğiga.

Jeğğiga

Abuddu

Ad buddey awal-iw deg ukatay-agi-inu i:

- Wid ɣlayen felli ɛetben aṭas fell-i, yemma taḥnint id-iyi-fkan ttrebga n lɛali, ad as-yefk rebbi tazmert n tezmurt.
- Baba i ɛetben fell-i aṭas, ad t-iḥrez rebbi.
- Weltma Nura ɛzizen, d warraw-is Alis, Maksen.
- Watmaten-iw Kamal, Mağid, Samir, Nurdin ,Yasin, ad ten-iḥrez rebbi.

Rabiɛa

Agbur

Agbur

Tazwart tamatut.....	01
----------------------	----

Ixef I:

Aħric n tesnarrayt

Tazwart	04
I.Assisen n usentel.....	04
II. Afran n usentel	04
III.Tamukrist.....	04
IV.Timidranin.....	06
a) Tuddsa tadamsant.....	06
b) Tudert tadelsant.....	06
V.Tarayin n unadi.....	06
VI.Ttawilat n unadi.....	07
a) Annay usrid	07
b) Adiwenni.....	07
c) Agemmer n ittaftaren.....	07
VII.Ttawil n tugna.....	07
VIII.Aymis n wennar.....	07
IX.Uguren n unadi.....	08
Tagrayt.....	08

Ixef II:

Tarakalt n taddart n Icerqiyen

Tazwart.....	10
I.Tarakalt n taddart n Icerqiyen.....	10
II.Anezwi n taddart n Icerqiyen.....	11
III.Şşenf n wakal.....	12
a) Akal aberkan.....	12
b) B) akal aqquran.....	12

IV. Idurar id-as-d yezzin i taddart n Icerqiyen.....	12
V. Iyezran d leewanser n taddart n Icerqiyen.....	12
a) Iyezran i yesəan aman yal lawan.....	12
VI. laewanser n taddart.....	13
VII. Tiewinin n taddart n Icerqiyen.....	13
VIII. Imyan yellan di taddart n Icerqiyen.....	13
a) Imyan n lexla.....	13
b) Imyan n umaday.....	13
c) Imyan n tujjya.....	13
d) Imyan i tezzun di tebhirin n taddart.....	14
Tagrayt.....	14

Ixef III:

Aḥric imetti d umezruy

Tazwart.....	15
--------------	----

Aḥric imetti

I. Amkan n tmezduyt.....	15
a) Axxam aqbur.....	15
b) Axxam atrar.....	15
II. Imukan anda ttemplilin imezday n taddart n Icerqiyen.....	16
a) Tajmaet.....	16
b) Lḡamee.....	17
c) Ayerbaz.....	17
d) Abrid n urqub.....	17
e) Abrid n tiyilt.....	17
f) Izenqan.....	17
g) Tamrict	17
h) Axxam n tujjya.....	18
i) Taqubbett n Ssi Muḥ Saəid.....	18
Tagrayt.....	19

Aħric n umezruy

Tazwart.....	19
I.Azař n wawal Icerqiyen.....	19
II.Tallit n tegrawla (1954-1962).....	20
III.Iderma n taddart n Yicerqiyen.....	20
a) Adrum n tiyilt.....	20
b) Adrum n targa umalu.....	20
c) Adrum n tqarrabt.....	20
d) Adrum n At Ugeni.....	20
IV.Tadyant yeđran di taddart n Yicerqiyen.....	20
V.Tadyant yeđran deg taddart n Yiellalen.....	21
VI.Kra n yimjuhad di talit n tegrawla.....	21
a) Wid iwumi qqaren imsebblen.....	21
b) kra n yimjuhad id yeqqimen mi teffey Fransa.....	21
VII. Kra n yisefra di tallit n ttrad di taddart n Icerqiyen.....	21
Tagrayt.....	24

Ixef IV:

Icerqiyen d taddart tazeddgant

Tazwart.....	25
I.Tasqamut n taddart.....	25
I.1.Tayessa n tesqamut n taddart.....	26
a) Aselway.....	26
b) Anmazul n uselway.....	26
c) Amaray amatu.....	26
d) Amaray ameiwen.....	26
e) Anezraf/Anezraf ameiwen.....	26

I.2.Tafelwit n yiεeggalen n tesqamut n taddart ixeddmn yef tezdeg n twennađt.....	26
III.Tawennađt deg taddart n Icerqiyen.....	26
IV.Timsizelt n tezdeg deg tezrugt tis 05, id yellan deg tizi-wezzu deg useggas n 2019.....	28
V.Tezdeg n yizenqan n taddart n Yicerqiyen d leri yef imezday-is.....	29
VI.Asfuggel n warraz n cbaħa d tezdeg n taddart n Icerqiyen.....	33
VII.Isenfaren id tt-heyyi taddart n Icerqiyen.....	34
Tagrayt.....	35

Ixef V:

Aħric adamsan

Tazwart.....	36
I.Tafellaħt di taddart n Icerqiyen.....	36
I.1.Tibħirin.....	36
a) Tibħirin tibeeliyin.....	36
b) Tibħirin n waman.....	36
I.2.llyella id tt-awin imezday n taddart n Icerqiyen.....	37
a) Lxedra.....	37
b) Lfakya.....	37
I.3.leşnaf n yisekla yellan di taddart n Yicerqiyen.....	37
a) Azemmur.....	37
b) Lexrif.....	37
c) Abelluđ.....	38
I.4.Ttrega n lmal di taddart n Icerqiyen.....	38
II.Şşnaei n imezday n taddart n Icerqiyen.....	38
II.1Şşnaei n yirgazen.....	39
a) Anğar n wesyar.....	39
b) Lxedma n tkaryas.....	39
c) Tarda n tkaryas.....	39
II.2.Şşnaei n tlawin.....	39
a) Lexyađa.....	39

b) Asewwi.....	40
III.Tanezzut ditaddart n Yicerqiyen.....	40
a) Tiḥuna di taddart n Yicerqiyen.....	40
b) Ttawilat n usuwed.....	40
Tagrayt.....	40

Ixef VI:

Aḥric n yidles

Tazwart.....	41
I.Asmekti n wansayen iqburen.....	41
a) Anzar.....	41
b) Tasewwaiqt n wass n (27) mraw d ša deg wayyur n remḍan.....	41
c) Laezim n yennayer.....	42
d) Tasaddat n taddart n Yicerqiyen.....	42
e) Imensi n Lmulud.....	42
II.2.Laeyud tiyelnawin.....	43
a) Amenzu n wenbir.....	43
III.Amussu n tdukliwin deg tadart n Icerqiyen.....	43
a) Leqdic n tiddukla tadelsant “Tafrara n Yicerqiyen”.....	43
b) Talilt.....	43
c) Timliliyin n ddabex.....	43
d) Tarbaet n Apkidu n Yicerqiyen.....	43
e) Ieggalen n tdukla tadelsan “Tamuyli” deg useggas n 1991.....	44
IV.Tasekla di taddart n Yicerqiyen.....	44
IV.1.Tasekla timawit.....	44
a) Inzan.....	44
b) Timsaeraq.....	44
c) Tamedyazt taqburt.....	45

IV.2.Tasekla tirawit.....	46
a) Tamedyazt n wass-a di taddart n Yicerqiyen.....	46
Tagrayt.....	48
Tagrayt tamatut.....	49
Agzul.....	51
Tiybula	

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut:

Asentel id newwi deg tezrawt-a n uheyyi i tiwin n ugerdas n Lmastir, d taynirawt n taddart n Icerqiyen n tyiwant n Meatqa, agezdu n tizi-Wezzu.

Aṭas n yimusnawen i yerran lwelha-n sen yer weḥric n tussna n wemdan, ladya seg tmettiyn tiqburi, anda yezmer uḡref ad inadi yef laṣel-is, d tjadit-is, d uzaḡ-is amenzu i wakken ad yesseḥbiber fell-as, ad t-id-yesmektay, ad-t-yelmed ad t-yesselmed i tarwa-s, d tarwa n yal amaziḡ anda yella, anadi deg umezruy aqbur n tmetti d asefkel n tudert n yimenzanney s ttawil n yiwelihen imecṭah i d-yegran deg tmetti am wanawen n tudert id yettbanen deg temsukt, neḡ di tyessa n yixxamen d tudrin n zik, iselsa imensayen, tiqerrabin, tissirin n uzemmur, d leqdicat wertent tlawin am uzetṭa, abernus, taqendurt n leqbayel, aqeccabi..

Deg tama n tmusni ad naf tizrawin yemxallafen yef uḡref amaziḡ ama deg wayen icudden yer tmetti taqburt, am tejmaet n leqbayel, d azamul n tegmat d lḡerma n uḡref aqbayli i mazal ass-a deg tuget n tudar n leqbayel, neḡ amezruy n leqbayel, aṭas n yimusnawen i yuran yef wansayen n leqbayel, aṭas dayen-nni n tezrawin i d-yefyen deg igezduyen n tmaziḡt syur inelmaden n turagt neḡ n Lmastir deg tayult-a n tmusni n wemdan d unadi deg-s seg tallit taqdimt ar tallit yedder umusnaw, dya ma nebder-d kra seg yimusnawen-agi ama d iberraniyen ama d izzayriyen ad naf:

A.Hanoteau, A.letourneux¹, A.Mahé², Bourdieu Pierre³, Dr.Abrous⁴, H. Genevois....⁵, Makilam⁶, yal yiwen seg yimusnawen-a yewwi-d tazrawt yef tmetiyn tiqbayliyin deg talliyin tiqdimin, ama di laewayed, ansayen, tudert n yal ass n yiqbayliyen, uwin-d yef tutlayt n tmaziḡt d tantaliwin-is iferqen gar yigrawen imaziḡen i nezmer ad naf deg tmurt n lzzayer am tmaheyt, tacawit, tatargit...

¹ A.Hanoteau, A.letourneux: la kabylie et les coutumes kabyles tome I édition Bouchéne, année 2003.

² A.Mahé:histoire de la grande kabylie XIXe-Xxe siècle “Anthropologie Historiquedu lieu sociale dans les communautés villageoises, édition Bouchéne, année d’édition 2001.

³ Bourdieu Pierre La sociologie de L’Algérie, PUF, Paris, 1980.

⁴ Dr.Abrous “Kabylie” Anthropologie sociale, encyclopédie berbère 26, 2004 p 4027-4033.

⁵ H.Genevois Monographies villageoises.2.Lḡemea n Ssariḡ, Tawirt n At Mangellat Edité par la boite à document Edi sud paru en 1996, Bilingues.

⁶ Makilam, Signes et rituel. Magique des femmes kabyles, Paris, éd Karthala, imp 2011.

Taynirawt n taddart n Icerqiyen, tayiwant n Meatqa, agezdu n Tzi-Wezzu, leqdic-agi nesbeddi-t yef şa (sebea) n yixfawen:

Aħric amezwaru: d aħric n tesnarrayt anda id nefka tikti yef usentel id nefren i wakken ad neg fell-as tazrawt “ Taynirawt n taddart n Icerqiyen”, nefka-d timental id-ay yeğġan ad nefren asentel-nntey, nesegza-d abrid i neđfer i wakken ad nesbedd tazrawt-nntey s tawilat n unadi d wallalen d tarrayin n unadi, nesbadu-d timiđranin, nefka-d tamukris-nntey, d wamek id tella tirza-nntey yer wennar, nenna-d uguren id-ay-d immugren deg unnar deg ugemmer n yisallen.

Aħric wis sin: d tarakalt n taddart n Yicerqiyen, nefka-d tudar id-as-d-yezzin i taddart n Yicerqiyen, nefka-d azwil n yimezday n taddart, anezwi-ines, leşnaf n wakal ara d naf deg-s, nefka-d ismawen n idurar id-as-d-yezzin, ismawen n leewanser d yiyezran ara d-naf deg taddart n Yicerqiyen, d lesnaf n yimyan.

Aħric wis krađ: d aħric imetti d umezruy, deg uħric-a ngelm-d amkan n tmezduyt n imezday n taddart n Icerqiyen (axxam aqbur, axxam atrar), imukan anda ttemplin imezday n taddart (tajmaet, lġamee, izenqan, iberdan, ayezbaz, annar n tiyilt, taqubett...), syin akkin d aħric n umezruy anda id nemmeslay yef uzar n wawal Icerqiyen, taddart n Icerqiyen deg tallit n tegrawla (1954-1962), yella-d wawal yef ukkuż n yiderma n taddart, syin d awal yef tedyant yeđran deg taddart n Yicerqiyen, d tedyant yeđran deg taddart n Yiellalen, nbeder-d ismawen n kra n Yimenyen n taddart, kra n imsebblen, d yismawen n yimenyen i mazal ddren mi teffey Fransa n taddart n Icerqiyen, yer taggara newwi-d asefru id tt-awint tlawin di tallit-nni n ttrađ.

Aħric wis ukkuż: newwi-d deg-s umlan yurzen yer tesqamut n taddart n Icerqiyen, d ieggalen n tesqamut n taddart-a yettwatkelfen yef tezdeg d usizdeg n twennađt, syin d awal yef twennađt di taddart n Icerqiyen, syin akkin d awal yef temsizelt n tezdeg deg tezrugt-is tis 07 id yellan deg ugezdu n Tizi-Wezzu deg useggas n 2019, syin d awal yef ccbaħa d thuski n yizenqan n taddart, d wamek id yella usfuggel n warraz n tezdeg deg taddart n Yicerqiyen, d yisenfaren id tt-heggi taddart-a yer sdat(am unnar n waddal).

Aħric wis semmus: d aħric adamsan n taddart n Icerqiyen, anda id nemmeslay yef tfellaħt n taddart d leşnaf n tebhirin (tibħirin n waman, tibħirin tibeeliyin), nemmeslay-d yef lyella id ttawin imezday n taddart n Icerqiyen s lxeđra d lfakya, leşnaf n yisekla yellan di taddart ad naf azemmur, lexrif, abelluđ, nemmeslay-d yef urmud n ttregba n lmal di taddart n Icerqiyen, şşenea n wergaz d tin n tmeđtut am(azeđta, aħeffef, lexyađa yer tmeđtut, d wenġar n

wesyar, lxedma d tarda n tkaryas, yer wergaz), nemmeslay-d yef uħric n tenzzut deg taddart-a yebnan yef tħuna d ttawilat n usiwed).

Aħric wis řa (sebea) d aħric n yidles anda id nemmeslay yef wansayen iqburen id smektayen imezday n taddart n Icerqiyen ar ass-a am unzar, tasewwiqt n 27 deg wayyur n Remđan, laezim n Yennayer, tasaddatt n taddart n Yicerqiyen, d Tqubett n Si Muħ Saaid ney axxam n Si Muħ d amezyan Ucrif, nemmeslay-d yef laeyud n ddiin di taddart n Yicerqiyen am Lmulud, taecurt, leid ameqqran, leid amezzyan, d laeyud tiyel nawin am umenzu deg wenbir, nemmeslay-d yef umussu n tdukkliwin di taddart n Icerqiyen am leqdic n tidukkla tadelsant : “Tafrara n Yicerqiyen”, talilt, timliliyin n ddabex, tarbaet n Apkidu n Yicerqiyen, nemmeslay-d yef ieggalen n tdukla tadelsant “Tamuyli” deg useggas n 1991, nemmeslay-d yef tsekla di taddart n Yicerqiyen, ama d tasekla timawit, am yinzan, timseereqt, d tmedyazt taqburt, ama d tasekla tirawit, tmedyazt n wass-a di taddart n Yicerqiyen, Muħ Seddar...

Ahric n tesnarrayt

Tazrawt:

Deg yixef-a ad nwali abrid neđfer i wakken ad negemmer isallen ara isemden tazrawt yef teynirawt n taddart n Icerqiyen tayiwant n Meatqa, seg ufran n usentel, ad nzeř tamukrist-nntey tawilat d wallalen d tarryin nessemres deg unadi-nntey i wakken ad nerr fell-as, nessegza-d kra n wawalen imiđranen i gzu n usentel-nntey ugar, yer taggara nbeder-d uguren d lexšařat id nufa deg unnar n unadi.

I.Assisen n usentel:

Asentel i nefren di tezrawt n taggara n n uswir n Lmastir d «Taynirawt n taddart n Yicerqiyen deg tyiwant n Meatqa» ad d-nawi awal yef trakalt n taddart-agi, yef tudert timettit n yimezday, d umezruy-ines, akken d ayeñ ad d-nawi awal yef umgarad yellan gar-as d tudrin nniđen n Meatqa ama d leewayed ama d ayeñ nniđen.

Akken d ayeñ ad nemmeslay yef tezdeg n taddart-agi, anda i tewwi arraz deg temzizelt n tezdeg n tudrin n Tizi-Wezzu «Eisat Rabah», deg useggas n 2019.

II. Afran n usentel:

“Taynirawt n taddart n Icerqiyen”, ařas n temsal i ay-yeđđan ad d-nefren asentel-agi-nntey, di tazwara di taddart-agi i d-llint wallen n temddakelt-iw, imi tebya ad sebgen amezruy d ccbaħa n taddart-is, tis snat taddart-agi ulac win yuran fell-as, xas ulama ařas n wid ixedmen yef tudrin n Meatqa, maca “Iceriyen” ulac win ixedmen fell-as tazrawt.

Asentel n tezrawt-agi-nntey d taynirawt n taddart n Yicerqiyen, leqdic-agi-nntey yebna yef tsasent n wennar, d acu aya-agi ur ay-yessebeed ara yef tyuri n yidlisen, řřenf-agi n taynirawt, neeređ deg-s ad d-nefk udem i taddart-agi s tawilat n yisallen i d-negemmer řyur imsulya yef wayen yurzen yer taddart-agi deg yal aħric.

III.Tamukrist:

Tazrawt-agi n taynirawt n taddart n Yicerqiyen i yettabaēen tayiwant n Meatqa, d leqdic yebnan yef tsasent n wennar, d weglam n kra n yidgan n tmezduyt.

Ayen id-ay-yeġġan ad nefren asentel-agi, imi ulac win ixedmen fell-as taynirawt yaş ulama llan wid ixedmen tizrawin n taggara n turagt yef kra n tudrin n Məatqa, d wid ixedmen yef tyiwant n Məatqa, maca taddart-agi ulac win ixedmen fell-as.

Llan wid ixedmen tizrawin yef tmetti taqbaylit am Mass A. Kenzi deg useggas n 1998, ad naf deg umedyā Genevois¹ deg krad n tezrawin-is”, Hanoteau d Letourneux², Pierre Bourdieu³, A.Mahé⁴, d waṣas nniḍen, dya deg yiseggasen-a ineggura llan s waṣas wid ixedmen tizrawin-nsen n turagt ney tizrawin n yiswiren n Lmastir yef teyniraw n tudrin n leqbayel deg igezduyen n tmaziyt di tseddawit n Tizi-Wezzu, d tseddawit n Bgayet, gar-asen, At Abdelmumen, (Tizi n tlata, At Kaanan, Bunuḥ), Zubga (ililten⁵), Zoubida seg tsdawit n Bgayet⁶

Deg tezrawt-agi-nntey n taggara n uswir n Lmastir ad neereḍ ad d-neglem taddart n Yicerqiyen si yal aħric : tarakalt, taṣessa-ines, tadamsa-ines, d tudert tadelsant, akked umezruy-ines, d wamek tewwi arraz n taddart tazedgant deg temzizelt n tezdeg n tudrin.

Deg leqdic-agi-nntey neereḍ ad d-nemger kra n yisallen syur imsulya n taddart n Icerqiyen ama d ilmezyen ama d imyaren, isteqsiyen-agi wid i nura uqbel ad nerzu yer yimsulya-agi, yef wayen icudden yer tmetti, idles, tadamsa, nura-d kra n isteqsiyen deg umedyā:

- D anta-tt taddart-agi ?
- Amek tella taddart n Yicerqiyen ur tbeddel ara ?
- Amek tikta n temzizelt n tsedwa n Yicerqiyen ?

¹ H.Genevois Monographies villageoises.2.Lġemea n Ssariġ, Tawrirt n At Mangellat Edité par la boite à document Edi sud paru en 1996, Bilingues.

² A.Hanoteau, A.letourneux: la kabylie et les coutumes kabyles tome Iiédition Bouchéne, année 2003.

³ Bourdieu Pierre La sociologie de L'Algérie, PUF, Paris, 1980.

⁴ A.Mahé:histoire de la grande kabylie XIXe-Xxe siècle “Anthropologie Historiquedu lieu sociale dans les communautés villageoises, édition Bouchéne, année d'édition 2001.

⁵ Younsi Yacine, Yahia Samira, Youcfi Nouara, « Taynirawt n taddart n Zubga illilten, (2001-2012) »

⁶ S.Zoubida: Monographie du village AIT-Tamghart, commune Ait Smail Wilaya de Béjaia (2017-2018).

- Amek i d-tella lemeawna deg tezdeg n taddart-agi ? D anwa akk i yettkan deg timzizelt-agi, d melmi i d-tella d aħal teqqim ?

- Amek i tessawed taddart n Yicerqiyen ad ufrar d tamezwarut deg temzizlt n tezdeg n tudrin deg useggas n 2019 ?

IV.Timidratin:**a) Tudssa tadamsant:**

Tudssa tadamsant di tudrin n leqbayel d tin mucaeen ħur-sen, toud yer lxedma n tfellaħt, aya-agi yella si zik u mazal-it ar ass-a, maca tura yella wayen i d-yernan d amaynut ama tawilat n usiweđ (ifurguyen, tikaryas, lkiran, itrakturen) akked ttawilat n usiwel am tilifun akked lantirnat (l'internet), xas ulama tella-d tetrarit (développement) di tudrin n leqbayel maca mazal imezday n tudrin ttfen di tfellaħt d lxedma n wakal.

b) Tudert tadelsant:

Idles n tudrin n leqbayel aqdim d win i d-yegran di timawit yer yemyaren, acku zik ur ttarun ara yeqqim-d di tmucuha, tamedyazt, di temsaeraq, d acu tisuta i d-yufan idles-agi ħudrent, uran-t d ungalen d tullisin akked yedlisen, ma yella d tura llan yilmezzen iqedcen yef yidles d tutlayt xedmen tiddukkliwin tidelsanin dixel n taddart ayen yettħaraben yef yidles amaziy.

V.Tarrayin n unadi:

Leqdic-agi-nntey yebna yef weglam n kra n yidgan am wid yesean azal di tmetti n yimezdey n taddart n Yicerqiyen (imukan n temliliyin n imezday, idgan n tmezduyt), akked tirza yer wennar anda i d-nwala s wallen-nntey kra n tugniwin am tcemlit n taddart anda I fyen akk yimezday n taddart, akken ad d-kksen ad sizedgen tacemlit n taddart, akken dayen i nestaqsa kra n yimsulya yef kra n temsal icudden yer taddart n Yicerqiyen.

VI. Ttawilat n unadi**a) Annay usrid (observation direct):**

D tamuylı n wamek tettidir tmetti srid, amzun akken-nni ula d nekkenti nettidir yidsen, s yihulfan d wafrayen n ssaħ deg teyzi n wakud, izmen ayyur, ney sin, ney ugar, d yiwen n ttawil n ugemmer n yisallen yef ugraw n yimdanen yef laewayed, ansayen, leqdicat d tudertnsen n yal ass...

b) Adiwenni:

yer taddart n Yicerqiyen akken diy yella wanda i nseqdec adiwenni ilelli aya yettili-d s umata i yemssulya yeyran i d-yecfan yef talliyin ieddand, yettili-d usteqsi d usrid ur nettaf ara tuttriwin d tusridin, akken dayen i nessexdem adiwenni azgen ilelli.

Dagi nessaxdem isteqsiyen irusriden, amedya, ad as-nini ħkud yef umezruy n taddart n Yicerqiyen, syen nettekkes-d kan ayen iwulmen deg usekles-nni-ntey.

c) Agmar n yittaftaren:

Newwid lkayed n trakalat n taddart n Icerqiyen deg uxxam n tyiwant.

VII. Ttawil n tugna:

D tugniwin id nexdem i taddart, d yixxamen-is, d yiberdan-is d tdukliwin-is d wunnuyen yettikin yer leqdicat n tesqamut n taddart n icerqiyen yef iyerban d izenqan n taddart s ttawil n tilifun, d yiwen n tawil ara yeğgen amdan ad yegzu s sshala asentel yef id newwi ula ma yella d win ur nessin ara ad iyer, am akken d yiwen n tawil yettaken ccbaħa i leqdicat ladya wid yeenan taynirawt n taddart

VIII. Aymis n wennar:

Leqdic-agi-ntey d win yebnan yef tsasent n wennar, akked weglam iwakken ad nesken taddart n Yicerqiyen di yal aħric, wagi d aymis n tuffya-ntey yer wennar :

- Ass n 25/02/2022 yef 13h30 nruħ yer Fađma Muħ Uqasi tesa 85 n yiseggasen di tudert-is, d tameřtu n umjahed tefka-ağ-id kra n yisallen yef umezruy n taddart n Yicerqiyen, d wamek yeffey wergaz-is d amjahed di tallit-nni n tegrawla d wamek I t-nyan.

- Ass n 23/02/2022 : yef 15h30 : nerza yer Aħsen Chergi d aselway n tiddukkla tadelsant negemmer-d kra n yisallen yef wamek i t-id-tussa tikti n usizdeg n twenađt di taddart n Yicerqiyen.

- Ass n 26/02/2022 yef 8h30 : nerza yer Ĥamid Sebawi d aeggal n tiddukkla tadelsant « Tafrara n Yicerqiyen » melmi i t-id-xedmen, d anwa-ten ieggalen yellan yef uqerru n tiddukkla ? Melmi i d-ttwaxleq terbaet n yilmeznyen n tceqquft n umezgun. D anwa-ten ieggalen-is.

Amek yettili leqdic yef isenfaren di taddart n Yicerqiyen, akken dayen iy-d-yenna anwa aseggas anda i skelsen tasfift i mucaen s wařas di taddart n Icerqiyen.

IX.Uguren n unadi:

Deg usentel n tezrawt-agi n taynirawt n taddart n yicerqiyen, anda yebna leqdic-ntey yef tsasent n wennar, nemmuger-d ařas n wuguren gar-asen :

- Llan kra n yimsulya abaeda wid meqqren di laemer ur ttmeslayen ara ařas, arnu yer waya ttefyen i usentel, akken dayen llan wid ihetren, teksasent ccfaya.

- Lexřas n yidlisen d ittaftaren i d-yemmeslayen yef taddart n Yicerqiyen, nezmer ad d-nini umac mađi.

- Nettaf-d uguren di tsuqilt si tutlayt n tefransist yer tutlayt n tmaziyt, acku llan wawalen ur sein ara inumak-nsen s tutlayt n tmaziyt.

- Aħbas n uxeddim deg uxxam n tyiwant, ayen iy-yeğgan ur nessewjed ara leqdic-ntey di lawan.

Taggrayt:

Tasnarrayt d abrid i neđfer i wakken ad negmmer isallen ara nessemres deg tezrawt-agi-ntey icudden yer teynirawt n taddart n Yicerqiyen, řsenf-a n tussna yehwağ tufya yer wennar d unadi yef yimsulya d wid yessnen s tmetti i yef nettnadi ad nissin ula d nekkni d

ayen id yellan s ttawil n udiwenni, yewwi-d fell-antey ad nessemres annay d gzu n tmetti i yiman-ntey, dya nsuyl-d ayen nwala s ttawil n tira d tugniwin, d tsasent n wennar i wakken ad nessiwed yer yigemmaḍ iwatan amek ara d-nesken taddart n Icerqiyen i wid ur tt-nessin nessemres tarrayt n uglam n tmetti-a di tallit-a tamirant s lemɛawna n yimsulya nessawed yer gzu n wayen yellan d wayen yennejlan ass-a, uguren id nemmuger d lexṣaṣat deg yidlisen, imsulya, ulac ittaftaren...atg.

Ahric n trakalt

Tazwart

Taddart n Yicerqiyen d yiwet gar tudrin n leqbayel i d-yezgan d tyiwant n Meatqa, tewea s waṭas yer udrar n Ğerġer elayen akken ad ikemmel uskan-nntey i taddart n Yicerqiyen, yewwi-d ad nemmeslay yef wayen icudden yer trakalt n taddart sumata ama d ṣṣenf n wakal, d iyezran, imyan d wayen nniḍen.

I. Tarakalt n taddart n Yicerqiyen:

Taddart n Yicerqiyen ¹tezga-d di leerc n Meatqa, d tin iwehhan yer wedrar, teqreb yer Tizi Wezzu azal n 20 km yef ugafa tezzi-as-d Tizi Lillan, yef wunzul At Zεim d Tizi Tazeggart, yef usammer ad naf Melban d tyiwant n Lexmis, yef umalu d At Lbin d Izarruden.

Taddart n Yicerqiyen meṭtuḥt, tesa azal n 1200 n yimezdey, tesa azal n mraw d sin (12) twaculin, « Iqedduren », Iseddaren, Isebueten, Ilaemaraten, Ikezmanen, Izaydaten, Axxam n Ccix, Icarqiyen, Isajeten, Imahiciten, At Uruḥman.



¹ Wali tugniwin uṭṭun 01.



Tugniwin uṭṭun 01: Taddart n Icerqiyen

II. Anezwi n taddart n Yicerqiyen²:

Anezwi n taddart n Yicerqiyen am win temnaḍin akk i d-yezzin i yillel agrakal, akken dayen ur yemgarad ara yef win n Meatqa acku deg-s i d-yezga. Llant snat n tsemhuyin tigejdanin : tagrest tasemmaḍt di ccetwa d unebdu aḥmayan, akiwan maca tagrest deg-s talemast ur teqsiḥ ara mliḥ acku ur yekkat ara wedfel s waṭas, anebdu musnaw s tfesniwen aelayanin maca tameddit n wass yettili ubeḥri.



Tugna uṭṭun 02: taddart n Icerqiyen deg tsemhuyt n tegrest.

² Wali tugna uṭṭun 02.

III.Şşenf n wakal:

Akal-agi d win yettilin deg yeyzer n wuḥḍun, zik ttawin-t-id i lebni n yexxamen, aya-agi d ayen ur nettaf ara ass-a di taddart.

a) Akal aberkan:

Şşenf-agi n wakal d win i d-nettaf di tebħirin n zik acku yexleḍ d leybar, yelha i wezreε n temzin, irden, d ibawen.

b) Akal aqquran:

Akal-agi ur yelhi ara i tfellaḥt, ur d-temyay ara deg-s wayen ara zzun ama d lxeḍra ama d tğur , ur yettgariz ara acku imeqqi-d deg-s wuzzu, admim, adles, amadaɣ, amemmay, şşenf n wakal-agi nettaf-t-id deg wedrar s umata.

IV.Idurar is-d-yezzi n taddart n Yicerqiyen:

Taddart n Yicerqiyen d yiwet n taddart i d-yezgan deg wegni iwelhan yer wedrar n Ğerğer, yef waya yettunefk fell-ay ad nawi awal yef wedrar n Ğerğer di kra n yijerriden kan :

Adrar n Ğerğer d win yesean di teɣzi-ines azal n 60 km iruḥ si Tizi n Ğabub i yesean 1237 m yer tama n usammer.

V. Iyezran d laewanşer n taddart n Yicerqiyen:

Taddart n Yicerqiyen d tin yeweān yer wedrar n Ğerğer, d tin yesean aṭas n yiyezran d laewanşer gar iyezran-agi ad naf d akken llan wid i yesean aman yal lawan ama deg unebdu ney di tegrest, llan wid i teffni kan di tegrest, deg unebdu tṭyaren tṭkawen deg-s waman.

a) Iyezran i yesean aman yal lawan:

Gar iyezran i yesean aman di yal lawan ad d-nebder :

- Iyezran n weḥḍun : iyez-agi yal lawan teffni deg-s waman.
- Iyez n yibaraden : yesea aman yal lawan.
- Iyezran yettyaran deg unebdu:

VI. Leɛwanɣer n taddart :

gar leɛwanɣar n taddart i ɣelhen i tissit ama d tid n wedrar am tid n lexlawi ad d-nebder :

- a) Leinɣer n yiberdan.

VII. Tiɛwinin n taddart n Yicerqiyen :

Gar-asent ad d-nebder:

- a) Taɛwint n Ccix.
- b) Taɛwint n wucɥir.
- c) Taɛwint n Lɣusin n Aɛli Ulɣağ.

VIII. Imyan i yellan di taddart n Yicerqiyen:

Ad naf d akken mgaraden leɣnaf n yimyan i yellan di taddart n Yicerqiyen, gar yemyan-agi ad d-nebder imyan n lexla, imyan i tezzun di tebɣirin.

a) Imyan n lexla:

Imyan i yellan deg imukan elayen ad d-nebder ; felgu, zaɛter, jaɛda, amagraman, abarwaq.

Imyan i d-yettemyayen di lexlawi ad naf deg-sen taduɣt n wulli, bibras, inesfunas, ibawen n wuccen, tasemmumt, tiffist, tawahɣirt.

b) Imyan n umaday:

Dayen i d-yeqqim weɣdes deg ugama mebla ma neswiten gar-asen : Ameday, abuneqqar, admim, uzzu, tazeggart, tuzzalt.

c) Imyan n tujjya:

Gar yemyan i sexdamen i tujjya ad d-nebder :

- Awarmi : sşenf-agi n yemyi yettili kan deg wedrar sejjayen yis lehlak n tæbbuđt akken dayen s wayent i llufanat wid yuđnen taylelt.
- Amagraman : sexdament i tujjya n ljaređ, akken it-saxdamen i weqrađ n uqarru.
- Amezzuy n yilef : ssexdament i tujya n ljaređ, ula d lmakla yettmača d ayrum.
- Marruyet : d imyi d arzagan, tessent i tujya n kra n lehlakat gar-asen : tamagirt d lehlak n tæbbeđt.

d) Imyan i tezzun di tebħirin n taddart:

Imezday n taddart ladya tilawin tezzunt imyan n wucci di tebħirin n waman, Gar yemyan-agi ad naf : ibawen, lubyen, taxsayt, cclada, ifelfel, tumatic, lexyar, bitrab, lebsel, lbaṭaṭa, lkesber, tibidest yer taggara...ur ilaq ara ad qqimen mebla aman.

Tagrayt:

Icerqiyen d taddart id-yezgan deg tyiwant n lmeētqa , teqreb yef lwilaya n Tizi-wezzu s 20 n yikilumitren, mectuħet yur-s azal n 1500 n yimezday, yebdan yef 12 n twaculin, anezwi-ines d win n yillel agrakal yaedel s ukkuż n tsemhuyin, ad naf deg-s sin n leşnaf n wakal, yezzi-as-d udrar n ğerğer, ad naf deg-s iyezran d laewanşer, ad naf deg-s krađ n taewinin n waman deg-s, d tugett n leşnaf n yimyan amyimyan n umaday, wid n lexla, imyan n tujjya.

Ahric imetti d umezruy

Tazwart:

Ixef-agi, yebna yef sin yihricen, aħric imetti, d uħric n umezruy, acku isallen i d-nemger yef sin-agi n yihricen drus mađi yef wayya neddem tikti n unejmuε n sin-agi n yihricen deg yiwen n yixef.

Aħric imetti

Deg weħric-agi newwi-d awal yef tyessa n taddart n Yicerqiyen, ama d tmezduyt ama d imkan nniđen yesean azal i tudert timettit n yimezdey n taddart n Yicerqiyen.

I.Amkan n tmezduyt:**a) Axxam aqbur:**

(Axxam aqbur) d axxam tesa-t akk temtti taqbaylit deg-s i ttidiren di taddart n yicerqiyen axxam aqbur yebna yef lqaεa d wagens-is d smin iyerban-is s wakal sseqf-is s uqarmud yesea tawwurt n lluh d tamectuh, ttaq-is yiwen n taq d amectuh tkečcem-d seg-s tafat yer wagens ysea lkanun di teymert anda ceelen times ney sewwayen fell-as iyerman yesea adaynin anda yeggan lmal tettili dixel temdewest s wacu tteksen idumman sseqf-is d amectuh yesea sin lemdwadat anda ttaken yer dixel-is ameic i lmal-nni ama d asayur ama d ayen nniđen akken dayen yesea agadir nnig lemdwed-nni ad twaliđ sufella ad tafed ayen iwumi qqaren taerict. anda srusun taduli ney llnn wid igganen deg-s akkeni dayen llan ikufan anda srusun nnaεma

b) Axxam atrar:

Timezduyin n tudrin n leqbayel ur qqiment ara kn di şşuf-nni aqdim si timmument yer da tbeddel temeict di tudrin-agi, ladya deg wasmi i d-xedmen iberdan n lbaylek ney iwumi qqaren urumi, ayen issahlen asiwed n sselea yer yimukan n tmezduyt, ama d ssiman, lyajur, rrmel, syen akkin dayen yeğgan şşenf-agi n lebni atrar ad d-ibin di taddart n Yicerqiyen.

Imi ass yecban ass-a di taddart n Yicerqiyen lebni-nsen tugget deg-s akk d lebni atrar

II. Imukan anda i ttemlililin yimenzdey n taddart n Yicerqiyen:

Taddart n Yicerqiyen am tudrin n leqbayel akk, teseq imukan anda i ttemlililin yimezdey-ines, atas i yella, ad d-nebder : « Tajmaeit, lğamee, ayezbaz, annar tiyilt, izerqan, axxam n tujya, Si Muħ Saeid, Abrid urqub.

a) Tajmaet:

Tajmaet: (tajmaet, tajmayt): ta/tejmaet. SM+NT // 1. Amđiq anda tnejmaeen at taddart, at læerc. MD. Tajmaet n taddart tettili yer tama n lğamee; ttcebbihen-tt, bennun-tt: ttgen-as tiseddarin anda ara qqimen at leerađ.//2. Agraw n yimwaren I yesselħawen lecyal n taddart (n læarc, n teqbilt). Ameqqran n tejmaet n taddart qqaren-as Lamin n taddart; win n tejmaet n læerc (n teqbilt) qqaren-as Lamin n Lumna.¹

Tajmaet n taddart n Yicerqiyen ²d tin i d-yezgan di tlemmast n taddart, ur tebeid ara atas yef lğamee, tesa abrah anda tnejmaeen deg-s, krađ n yiddukkannen ttyaman fell-asen, tesa snat n tewwura, tseqqef s uqarmud.



Tugna uřun 01: Taxxamt n tejmaet di taddart n Icerqiyen

¹ Kamal Bouamara: Dictionnaire kabyle "asegzawal n teqbaylit s teqbaylit, edition L'odysee sb 214.

² Wali tugna uřun 01.

b) Lğameε:

Lğameε: SM+ML// Axxam anda ttzallan yinselmen, anda qqaren warrac. MD. Aṭas n leğwameε I yellan, yella win n tzallit, yella win n leqraya.SG leğwameε³

D win i d-yezgan yer unekcum n taddart, ur meqqar ara aṭas, yesea dixel-is taxxamt n tarda akked tyawsiwin Imeytin, acku ur ttzalan ara deg-s, yesea dixel-is timqebriin, tella dayen tama-is tqubett ansi ttzurun lyaci, ttacealen dixel-is ticemmaein di laewacer.

c) Ayerbaz:

Ayerbaz n taddart n Yicerqiyen, ur yewsiε ara aṭas n tneyriyin.

d) Abrid n urqub:

D abrid ameqqran yettawi yer waṭas n tudrin seg-sent, tala Hεmmu, At Zeem, At Lbir, Tamdint n Draε Ben Xedda.

e) Annar n tiyilt:

D amraḥ wessiεen aṭas, zik tturaren deg-s ddabax, maca tura yuḡal εewden-as, yuḡam d amraḥ ttuyimin deg-s Wat taddart, yesea ttwabel, ikersiyen, yecbaḥ mačči d kra.

f) Izenqqan:

Taddart n Yicerqiyen ur tseεi ara, ur tseεi ara aṭas n yizenqqan i yellan n taddart, tseεa azal n 06 ney 07 n izenqqan : ddaw n lkuri, lğamaε, ddaw ššur, annar n tiyilt, tazemmurt n ccix, azniq iceuyab.

g) Tamrict:

D abrid n lbaylek yessufuy yer tudrin nniḍen, At Eissi Uzyan, Tizi Nnus, Af ifrik.

³ Kamal Bouamara: Dictionnaire Kabyle “ aseǧzawal n teqbaylit s teqbaylit, edition L’odysee sb256.

h) Axxam n tujjya⁴:

Yezga-d yer tama n wadda n taddart, ur meqqar ara, yesæa taxxamt anda yettwali umejjay imuḍan, akked texxamt anda ixeddmen ddwa i yimejraħ akked tzeqqa anda i ttrağğun imuḍan, d texxamt n tarda



Tugna uṭṭun 02: Tazeqqa n usejji Icerqiyen

D) Taqubett n Si Muħ Saëid:

D lemqam n wexxam n Si Muħ Saëid ney uxkam n Si Muħ d amezyan Ucrif d bab lbarhan yeqwan, ttzurunt lyaçi, ireqqu aman, yettdawi imuḍan.

Taqubett:

D taxxamt anda i d-ttruħun...lyaci si yal tama ttzurun-tt, tesæa timqebrin dixel-is, tesæa ṭwiqan, ttacealen lyaçi deg-s ticemmaëin.

⁴ Wali tugna uṭṭun 02.

ama d timzin ama d irden ama d iniyman tesaɛ dayen-nni leħyuɔ cebbħen d ayen xeddment tlawin s rreqem u yal rreqem yella d azamul i temtti taqbaylit..

Tagrayt:

Deg weħric-agi n yimetti nwala-d imukan i yesean azal di taddart n Yicerqiyen, anda i d-ttemlilin yimezdey n taddart-agi.« Tajmaet, Annar tiyilt, izenqan...) akken dayen i d-newwi awal yef tmezduyin n taddart, ama taqdimt ama d tatrart.

Aħric n umezruy:

Tazwart:

Amezruy n tudrin n leqbayel d win lqayen maci d kra, ma nuɣal yer umezruy n imezday-nsent ad naf yal yiwet seg-sent tesaɛ turdiwin mgaradent yef wansi i d-kkan imezdey-is, yes llan yinadiyen yef temsalt-agi ur ssawɔden ara ad d-awin akk azar n wawal Icerqiyen d wachal d iderma i tesaɛ temnaɔt-agi.

Ulaɛ tamnaɔt di Lezzayer teġġa tmurt tafransist, tamnaɔt n leqbayel s tudrin-is d yiwet si temnaɔin-agi i iħurben amnekcem arumi deg wasmi i d-yekcem almi d asmi tessufyen di 1962.

Ihi taddart n Yicerqiyen tefka afus n lmeawna i watmaten-is imjuhad ney imsebblen.

I. Azar n wawal Icerqiyen:

Di leqdic-agi-ntey neffey yer wennar, nesteqsa aɕhal d amselyu akken ad d-nawi isallen yef uzar n wawal Icerqiyen, nufa-d tiririyyin yef yestaqsiyen-ntey mgaradent ayen i d-yettbegginen d akken maci yiwet n turdiwt i yellan yef uzar-agi. Mass Ĥamid Sebrawi yesea 93 n yiseggasen di leemer-is, yenna-d yef temsalt-agi n uzar « Azar n wawal-agi Icerqiyen » yal yiwen amek i d-yeqqar fell-as nekk ur zriy ara, At zik taddart-nney qqaren-as Icerqiyen » acku deg-s i d-yecreq yitij, acku tefka udem-is yer wedrar n Ġerġer.

II. Tallit n tegrawla n (1954-1962):⁵

Taddart d aferdis agejdan iyef tebna tmetti taqbaylit s umata, P. Bordieu, ad t-naf yenna-as deg wawal-is : « Aferdis agejdan n taddart uqbel kullec d akal, taddart tesmektay-d i nekkni tamsedrart ». ⁶

III. Iderma n taddart n Yicerqiyen:**a) Adrum n Tiylt:**

D adrum i d-yezgan deg wadeg iwumi qqaren tiylt acku aelay yesea azal n iwumi qqaren iseddaren, iceuyab, iqenduren.

b) Adrum n Targa Umalu:

Talla deg-s yiwet n twacult, iwumi qqaren Iewariten.

c) Adrum n Tqarrabt:

D adrum yesaan yiwet n twacult, d waṭas n yiεeggalen.

d) Adrum n At Ugeni:

D adrum yesea atas n twaculin deg-s azal n 10 n twaculin, deg-s imrabden qqaren-asen Ikaduriten izaydaten, ikeznanen, iqentaren (ilaamaraten), ihajaben, isebueiten, tawacult n wuxxam n wuṭir (Icerqiyen), isaḡiten.

IV. Tadyant yeḍran di taddart n Yicerqiyen:

Irumyen sawden kecmen taddart n Yicerqiyen deg useggas n 1956 akken i d-ay-d-yenna Mass Leedlani Akli⁷ yesea azal n 80 yiseggasen deg laemer-is, arran-ay irumyen lembumba i yimayrasen maca lembumba-nni tetṭardaq yef yiwet n tmeṭṭut acku d nettat i d-ieddan tamenzut deg webrid-nni.

Imi i d-ieddan laesker arumi ufan-d yiwen seg Yicerqiyen n taddart nyant eelqent s umrar yef ubuṭu.

⁵ Wali tugniwin uṭṭun 02.

- Leeskar arumi deg tallit-nni n ttrad tteaddin yef yixxamen n Yicerqiyen n yimayrasen, ttnadin fell-asen iwakken ad t-nenyen, ttafen tulawin-nsen deg uxxam, sæeddayen fell-asant lbaṭel, ttabḥaten-tent maca d lmuḥal ad d-fkent afus, s tebyest-nsent d tezmert-nsent, rnu yur-s beddent yer yexxamen-nsent ḥurbent yef yemyaren, eussant llufanat, meblama nettu d nutenti i yessawaḍen učči, lebsa, leslaḥ d yisallen i yemḡuhad.

V. Tadyant yeḍran deg taddart n Yiɛellalen:

Tædda-d lakubti⁸r teqqares-d fell-as yef umadey, dya din i tseblisin nnan-d fell-as ur d-iban ara, d ccāhid iseblen tarwiḥt-is yemmut s llḥarma-is yef tmurt-is.

VI. Kra n yimjuhad di tallit-nni n tegrawla:

Amar Lædlani d aqerru n taddart n Yicerqiyen yesæa tamussni ttameqrant, yesæa assayen akked Hocine Ait Aḥmed d Eebban Remḍan, d Karim Belkasem. Imeyrasen yefyen berra n taddart Sliman Seddar, Amran Chaib, wid iwumi qqaren iwataniyen yella :

- Amjahed: Chaib Belkasem.
- Amjahed Chaib Hocine.
- Amjahed Chaib Kasi.
- Amjahed Said Kenṭar.

a) Wid iwumi qqaren imsebblen :

Amjahed Sebuæi Arezqi yesædda-d lḥebs

Amjahed Aḥsen Cergi d amsebbel, nyan-t s umrar.

b) Kra n yimjuhad i d-yeqqimen mi teffay Fransa:

- Amjahed Amar layedlano, ssarsen fell-s Ayerbaz.
- Amjahed Slimane Seddar, ssarsen fell-as axxam yilmezzen.

VII. Kra n yisefra di tallit n ttrad di taddart n Yicerqiyen:

Asefru n Nna Yamina d yelli-s n Umeyras Sliman Seddar

- *Qqaren-as wida-ak yesean ul d aḍaefan*

⁸ Lakubtir d amarḍil seg tutlayt tafrañsist yusa-d seg wawal « Hélicoptère ».

- *Yef warrac yefyen d d d d in sbeleen temzi*
- *Ġġan akk ixxamen-n sen s larzayaq-n sen*
- *Yef d d in ma ġġan kulci*
- *Tarwiħt tebna yef laetab,*
- *Telħa deg yimuday telħa i tħlam i tziri*
- *Ad t-gger Rebbi Fransa s uđar i lehffa s temzayt akked lfuci*
- *Arumi yekeb licar, labyu ad tetaffar, eussen tamurt deg yigenni.*
- *Imselmen-nni senttun din d tğğur i yullin mkul aeban ad yessayli*
- *Mi kren yergazen wat tissas zadmen fell-as deg uzal qayli*
- *Llah yerħem kra yellan d amayras*

Asefru 2:

- *Ssireklin iyendussen keččini lxaħer-ik yersen*
- *Tenyid xemssin d asekri, atmaten-ik d imaħbasen*
- *A Rebbi ad ak-yehrez iħħun a meqqrان n Yicerqiyen*
- *Kečč a Sliman u Saeid ssebea yef wid n tyama*
- *Mi d ussan n Wardiya i Sliman anda yella*
- *Sliman yeffey d amğahed einani mačči s tufra*
- *Mi yewweđ yer tiyilt n lbur aemmar*
- *Yessawal a baba war tugad kan a mmi*
- *Am ass-a ad uyaley*
- *Mi yesla lqubħan n sħaħ ihud-asen tazeqqa*
- *Am ass-a ad t-id-narbaħ, ad tuyal d lkazirna*





Tugniwin uṭṭun 02: unnuyen deg yizenqan n taddart id yesmektayen tallit n tegrawla.

Taggrayt:

Deg yixef-agi n umezruy nwala-d kra seg umezruy n taddart n Yicerqiyen deg tallit n ṭṭrad, d uẓar ansa i d-yekka yisem n taddart, d kra n yidarma-ines. Amezruy n taddart-agi, ur meqqar ara aṭas acku tezga-d di tlemmast, amezruy-is yebna yef ccfawat n yimezday-is, newwi-d d aẓen awal yef kra n tedianin i yeḍran.

Taddart n Yicerqyen d tazedgant

Tazwart:

Deg yixef-agi ad d-nemmeslay yef tezdeg n twennaḍt deg taddart n Yicerqiyen¹, d wazal i tesa tesqamut n taddart deg usaḥbibber yef twennaḍt d tezdeg-ines, ixef-agi s wazal-is, imi taddart n Yicerqiyen tettwasen s waṭas yef wayen i tqeddec tesqamut n taddart deg weḥric n ubraz akked tezdeg n taddart, dayen i tt-yeḡḡan ad tt-awi araz wis sin yef tezdeg. Akken dayen ad d-nawi awal yef wamek i d-yella leqdic-agi n usaḥbibber yef twennaḍt d wamek issawḍen imezdey n taddart ad awin araz, d wamek i d-tufrar taddart-n sen gar tudrin nniḍen.

**Tugna uṭṭun 01: Taddart n Icerqiyen d taddart zeddigen.****I. Tasqamut n taddart:**

Akken d-nenna deg tazwara taddart n Icerqiyen am tudrin ak n leqbayel tuddes s tesqamut ferrun timsal akken ara d-myen iftiwjen imezwura, ama yef tliṣa, akal....., uqbel ad tawed temsalt yer teydemt imi deg tedmi n tmurt n leqbayel anda ara teffey temsalt yef taddart ṣafi d ateeddi yef lḥerma n tejmaeit.

¹ Wali tugna uṭṭun 01.

I.2.Tayessa n tesqamut n taddart:

Tasqamut n taddart tebda ieggalen-is yef twuriwin-agi:

- a) **Aselway:** Tawuri-ines deg tazwara n tuddsakken byun qeddcen xedmen isenfaren, awal ney taytest taneggarut tettuyal yur-s.
- b) **Anmazul n uselway:** Ma yella ulac aselway yezmer ad iwekkel wis sin ad yettef adeg-is.
- c) **Amaray amatu:** Leqdic akk ameqqran igek yer yiri-s, d netta i yettarun ineqqisen, tiseyra...yerzan isenfaren n taddart.
- d) **Amaray ameiwen:** Yettal amaray amatu.
- e) **Anezraf/Anezraf ameiwen:** Ijemmae, ihettseb tadrimt n taddart.

II.Tafelwit n yieggalen n tesqamut n taddart n Yicerqiyen yef tezdeg n twennaqt :

Ismawen n yieggalen:	Tawuri-nsen:
- Cergi Hsen	- D aselway
- Sbuai Hamid	- Anmazul
- Kadduri Ammar	- Ixeddem ayen yeenan abiṭun, siman.

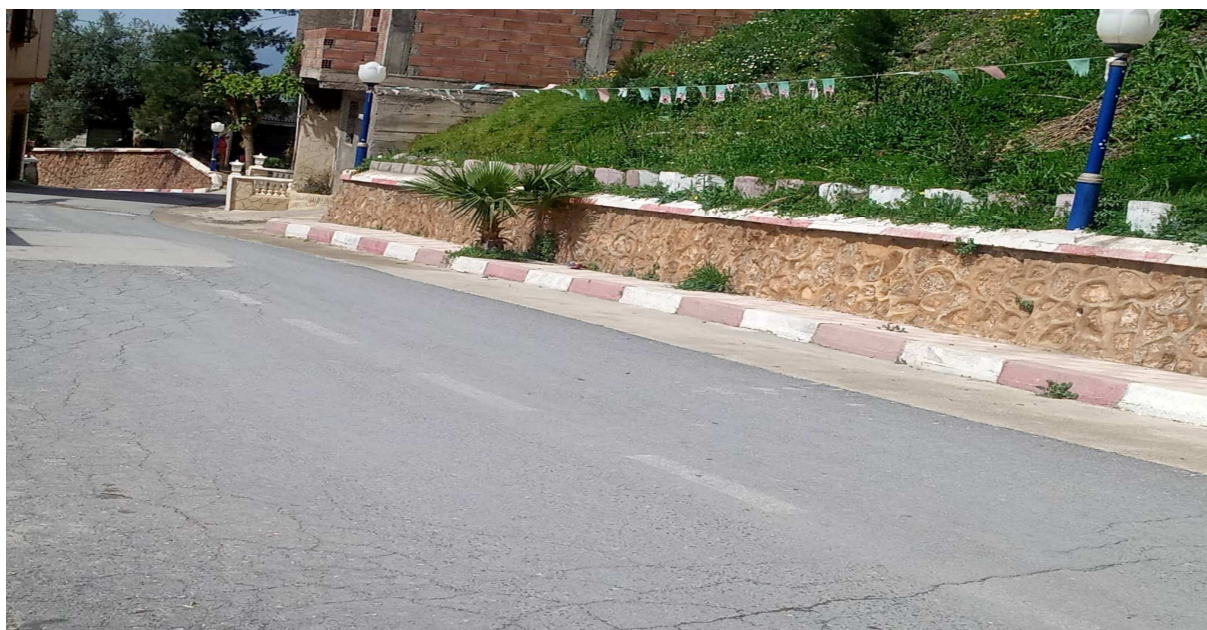
Mass Cergi Hsen : d aselway n teddukla n tesqamut n taddart.

Sebbuasi Hamid : d anmazul n uselway.

III.Tawennaqt deg taddart n Yicerqiyen²:

Maca aheyyi n wahil n leqdic yef temsizelt n tezdeg yebda-d di taggara n useggas n 2016, imi imezdey n taddart n Yicerqiyeb, yekcem-iten lhir, ula d nutni byan taddart-n sen ad tekcem deg umezruy n temsizelt-agi « Taddart tazedgant », wa ad d-tufrar gar tudrin nniḍen.

² Wali tugniwin utṭun 02.





Tugniwin uṭṭun 02: Tezdeg n twennaḍt d ugama id yettbanen seg wunnuyen yessawalen I tezdeg d usecbeḥ n twennaḍt d ugama.

IV. Timsizelt n tezdeg deg tezrugt tis 07, i d-yellan deg tizi deg useggas n 2019:³

Deg tizregt-agi tis 7 n temsizelt n warraz n ccbaḥa d tezdeg Eissat Rabaḥ, ad naf aṭas n tudrin i d-yufraren gar-asent ad d-nebder :

- Taddart n Saḥel, Buzgan, i d-yufraren deg umḍiq amenzu.
- Icarqiyen
- Izaruden, Avarane n tyiwant n tiritin.
- Taxarijt n tyiwant n At Bu Waddu.
- At Aḥmer.
- At Eissa Yaḥya, Bu yeyzer.
- Frikat.
- Azra, Tegzirt.

³ Wali tugniwin uṭṭun 03.

Taddart n Yicerqiyen d tin i d-yufraren deg umdiq wis sin (02) di temzilt n waraz n ccbaha d tezdeg Eissat Rabaḥ, anda tewwi araz wis 700 imelyunen, acku tefka azal ameqqran anecta yella-d s tuddsa n tikli n tesqamut d tdukkli n yiyalen n imezwura n taddart n yicerqiyen.



Tugniwin uṭṭun 03: udem swayes tetteki taddart n Icerqiyen deg temizelt n tezdzeḡ deg useggaḥ n 2019.

V. Tezdeg n yizenqan n taddart n Yicerqiyen d lemri yef imezdey-is:

Aseḥbibber yef tezdeg n yizenqan deg taddart n Yicerqiyen maci armi d ass-a imi si zik leewayed n tezdeg reṣṣan yer-sen, maca kan iwakken ad awin arraz deg temsizelt.

Acku aybel n tezdeg ur yeqqim ara kan d aybel yeenan kan tasqamut n taddart, imi ula d imezdey n taddart n Yicerqiyen sean lebyi iwakken ad is-izeddeg n taddart-nsen, yal yiwen yefka-d allal n lemɛawna s wacu yezmer, ama s ufus-is ney s texridt-is.

Anda ad d-naf irgazen xedmen ayen iɛetben, am ubiṭṭun, d tyezzi n lfusi, d ufraḍ-is, d uneqqel n ixuccan s traktur, tulawin ttzunt ijeḡḡigen, d usbay n izenqan, d uḍumu, akken dayen it-cebbiḥent izenqan s tugniwin yesɛan azal ama deg umezruy ney ayen icudden yer twennaḍt ney laewayed n taddart am tfellaḥt d ṣṣnaɛi n yimezdey.









Tugniwin uṭṭun 04: Ccbaḥa n yizenqan n taddart d tezdeg-nsen.

VI. Asfuggel n warraz n ccbaḥa d tezdeg deg taddat n Yicerqiyen⁴:

Tasqamut n taddart n Yicerqiyen, thegga-d yiwet tmayra tameqqrant, ilmend n usfuggel n warraz i tewwi deg timsizelt n waraz n ccbaḥa d tezdeg Eissat Rabaḥ, akken ad tarr lxir wa ad tssefreḥ imezdey acku aṭas iettben akken s awḍen ad awin araz deg temsizelt-agi wa ad d-ufrar. Taddart-nsen deg umḍiq wis sin (02).

Anda ad naf ieggalen n tesqamut uyen-d ad d-zger, iwakken ad xedmen seksu d uksum, imi araz-agi d tagnit anda i d-mlalen yakk imezdey n taddart n Yicerqiyen am araz am tmettut, meqqar ney mectuh, nejmaen yakk yer yimensi tamayra.

Akken dayen i d-wwin tarbaet n iḍebbalen, d kra n ifennan am lwizini, d yusef gurbaz d wiyad nniḍen, anda imezdey n taddart iksen lxiq, εawazen almi yuli wass.

VII. Isenfaren i d-thegga taddart Yicerqiyen:

Gar isenfaren i d-ihegga tasqamut n taddart n Yicerqiyen ad naf :

Tetteawad yakk ayen iqedmen ney ibardan iraben.

Thegga-d yiwen usenfar anda twala taddart(ur sein ara annar anda ad turaren), yef waya tebda deg-s d amenzu maca mazal ur ifuk ara, ssaæa-agi leçyal-is teddun akken iwata lhal⁵.



Tugniwin uṭṭun 05 asenfar mazal ur sellek ara deg taddart n Icerqiyen (annar n waddal)

⁵ Wali tugniwin uṭṭun 04.

Tagrayt:

Deg yixef-agi, newwi-d awal yef temzizelt n waraz n ccbaḥa d tezdeg EISSAT Rabah, deg tezrigt-is tis 07, anda i d-tufrar taddart n Yicerqiyen deg wemḍiq wis sin, akken i d-nebbi awal yef twennaḍt deg taddart-agi, d isenfaren i d-tettheggi yer zdat.

Ahric adamsan

Tazwart:

Tafellaħt d allal n tudert n yal aqbayli, s lxedma n wakal, d ttrebga n lmal, yal tayawsa yehwağ umdan tewjed I waken ad twennee tfellaħt d llyella-s di tmurt n leqbayel am waman, akal yelhan I tużut, ttaqa n yimezday n tudrin ameic-nsen yekka-d seg tfellaħt. d ay-a ara d-naf deg taddart n Icerqiyen tafellaħt teğhed, ama yer wergaz ney yer tmettut, deg yixef-a ad nwali tadamsa n taddart n Yicerqiyen ama di tfellaħt, ama di şşeneat yemxallafen.

I. Tafellaħt di taddart n Yicerqiyen:

Taddart n Yicerqiyen d tin i d-yezgan deg wegni twehha yer wedrar n Ğerğer, maca yes akken deg ugenni i d-tezga, lexlawi-ines ssawnen, yef waya lxedma, d tin i d-yewwon ad twaxedman s tyuga, acku atraktur ur yezmir ara ad ieeddi, lherfa-agi ur d-teqqim ara di tudrin n leqbayel imi tura llan ttawilat nniđen am wayen yecba atraktur d tmacint leħcic nn tuga ney ayen iwumi neqqar asağur.

Imezdey di taddart n Icerqiyen d win semmđen atas acku twehha atas yer wedrar n Ğerğer yettawed-d ssem n usemmiđ-is.

Tugget n wid ixeddmen akal di taddart n Yicerqiyen d tilawin, acku d nutenti i yettyiman s wařas deg wexxam, irgazen rennun tafellaħt d zzyada.

I.1. Tibħirin:**a) Tibħirin tibeeliiyin:**

Şşenf-agi n tebħirin d tid ibaeden yef yexxamen, tibħirin-agi llant deg wayla n wexxam n ccix, tella dina taewint, tezzunt tlawin deg-s lbařata, lebşel, ticert, ibawen...

b) Tiħirin n waman:

Şşenf-agi n tebħirin xedmen-tent tlawin di tmizar rrif n uxxam, tezzunt deg-sent, lexyar, tumařic, ifelfel, lubyan, cclada, lkurjit, lbucuk.

I.2. Lyella i d-ttawin imezdey n taddart n Yicerqiyen:

Lyella nettawi-tt-id di tebħirin akk d lexlawi, ama lfakya akk d lxeđra.

a) Lxeđra :

D tin i d-nettawi di tibħirin am lebşel, lbaṭaṭa, ticcirt, ṭumaṭic, ifelfel, akken dayen llan yigad i zarreen timzin.

b) Lfakya :

Gar leşnaf i yellan di taddart n Yicerqiyen ad nebder asisnu yettili di csetwa, ḥeb lemluk i yettilin deg unebdu seant uxxam Aħsen, Wucṭir akked uxxam n Ccix yella dayen ifires d teffah d lbarquq seant uxxamn AemerUsaed d uxxam n Ĥmiṭuc uqasi.

I.3. Leşnaf n yisekla i yellan di taddart n Yicerqiyen:

Taddart n Yicerqiyen am nettat am tudrin n leqbayel i marra, tesa aṭas n tğur abeeda tid uzemmur, gar tid i tesa taddart-agi d lexrif s leşnaf-ines, abelluđ, tiselnin, akerruc, tulmatin.

a) Azemmur:

Taddart n Yicerqiyen d tin yesean aṭas n Tğur uzemmur, ulac axxam ney tawacult ur nesei ara lyella, llan wigad yesean iħerqan n uzemmur, wigad-agi zzağawent acku aṭas i d-ttarant, neqen-tent, leqment-tent, fersen-tent, lyella tettili s yiseggasen, aseggas ad arwent, aseggas nniđen cwiṭ ur ttarwent ara mliħ, llan krađ (03) n leşnaf deg-s yella ucemlal : şşenf-agi n uzemmur d amectuħ mađi zzit-is d azegzaw qessih, yella uzerrağ ney (lğarrazi), azemmur n uzerrağ d win meqqren aṭas tteksent-id deg-s xedment deg wexxam, ad tsirden ad t-melħen, ad tfersen akken ad issew lmelħ-nni syen tettent s weyrum ney weħdes. Yella uħeccad : d yiwen n şşenf n tteğra n uzemmur ur yesliħ ara i wučči alama yettwalqem slaħlu wid yesnen nnan-d¹nnan-d rżag yeqqes di tayect maca llan wid ittileqađen acku zzit-ines yes ma dirit, ur telhi ara i lmakla, telha i ddwa n kra n waṭṭanen am ubaħri d rumatizem.

b) Lexrif:

Taddart n Yicerqiyen d tin yesean tineqlin, acku amkan anda i d-yuzga yesea anezwi iwulmen i lyella n lexrif, yal taneqlet tesa anezwi i as-iwulmen, tineqlin d tid i d-yettaken

¹D yiwet n tmeslyuyt i t-id-yennan, tagi d Deħbiya Lħusin tesa 72 n yiseggasen di leemer-is.

lyella temgarad, yal wa d ššenf-ines, gar-asen taneqlet n uberrani, tella teemrawit : lexrif d ayezfan d awrey zżid atas, yella abueeqnqiq ; lexrif-is abarkan, yezzif yesea Aeenqiq, tawciat ; lexrif-is d abarkan, tayanimt, ajanjal, lexrif-is d abarkan d ameqqran, imukan anda llant tneqlin-agi : amalu n ccix, agenni n ccix, tiyerset.

c) Abelluđ:

Gar lešnaf n tğur i d-yufraren di taddart n Icerqiyen, ššenf-agi tğur d win yellan ħarqen n taddart.

Abelluđ d win yesean azal d ameqqran yer imezdey n taddart acku zik d afelluđ i d ameic-nsen, d win i d-ggaren d ayrum, tettent s zżit, ma d tura jemmaeyent-id medden i lmal. Llan wigad i yezzağawen abelluđ imziđ.

Lešnaf n ubelluđ yellan di taddart, yella uħilluđ ney neqqar-as abelluđ n yilef d win tetten lmal, yella imziđ ney aħlawan ššenf-agi d win itett umdan, yelha i wučči d aħlawan.

I.4. Ttrebga n lmal di taddart n Icerqiyen:

Tugget n imezdey n taddart sean lmal gar-asen wid yesean lmal tamezyant (ulli, tiyeṭṭen), llan wid yesean lmal tameqqrant (tisita d zżwayel), llan wid yettrebbin iyuzad, ifrax, iwtal.

Taddrat n Yicerqiyen d tin ixeddmn nnuba n unejmuē, igad yakk yesean lmal yesdday-itent deg ujemmaē ad ikes nnuba-is.

II. Ššnaēi n imezdey n taddart n Icerqiyen:

Imezdey n taddart n Yicerqiyen zik xedmen s waṭas talayt yer tlawin am tsebalin, lejfun, tibuqalin, ifarraħen, lemšubaħ, lmetred, akken dayen sean lemēinešrat (tisirt) n uzemmur.

Ma d tilawin ur seint ara azref ad fyent yer berra iwakken ad xedment, tṭyamant deg uxxam xedment aemmar n imendyal s leħri, lexyađa n teqnedyar, akked yizeđwan s lešnaf-nsen am taelawt n teslit, d tbarnust, aēdil, azarbi meqqren..

Ma yella iseggasen-agi ineggura ilmezyen d telmezyin xeddmn staj i yebyan, yal yiwen yetbaē lħirfa-is am talaxt am lxedma n wuzzal, anjar, lxedma n tkaryas, akk d usewwi yer tlawin llant tid ifithen igarağen ideg isewwayent lħelwa, xedment lexyađa akked tħeffafin.

II.1. Şşnaei n yirgazen:**a) Anğar n wesyar :**

lħirfa-agi d tin xedmen yelmezyen n taddart n Yicerqiyen anda yefteħ tazeqqa-ines Abednur Seddar.

b) Lxedma n tkaryas :

Lħirfa-agi d tin xedmen yergazen tugget deg-sen sea tizeywa berra n taddart, tella yiwet n tzeqqa daxel n taddart n Muħ Ulaemara.

c) Tarda n tkaryas :

d yiwet n tzeqqa tameqran deg siriden tikaryas, maci ala imezdey n taddart i yettruħun yur-s ula d ibarraniyen, tazeqqa-agi n Lħusin Uħmiħuc.

II.2. Şşnaei n tlawin:**a) Azetħa :**

Şşenf-agi n şşenea mazal-it ar ass-a xedment-tt tlawin n taddart n Yicerqiyen tugget d ti dur neyri ara, deg umedyā Ccabħa Naħsen, Xadiğā Si Tayeb.

Azetħa d win txeddem tmeħħut acku s yis i tettara azal ameqqran i yessi-s, ttawint-tt mi ara ddunt d tislatin, maci yiwen n şşenf i yellan amedyā : taelawt n tislit².

b) Aħeffef:

Aħeffef d yiwen n şşenf si leşnaf i txeddem ula d tameħħut : almi d iseggasen-agi ineggura i d-tennulfa lħerfa-agi, d tazeqqa tamenzut deg taddart n Yicerqiyen, isem-is Şafiya Ammari, tella txeddem deg uxxam tuyal teldi tazeqqa di temdint.

c) Lexyaħa:

Tameħħut s umata di tmetti taqbaylit, d tin ixedmen axxam-is, zik ur tesei ara azref ad teffey yer berra, tettyimi deg uxxam txeddem taduħt, tettæemmir imnedyal, tettxiħi, ama d tiqnedyar n leqbayel, ma yella d tura seant azref xedment tizeywin n lexyaħa.

Taddart n Yicerqiyen tesa snat (02) n tzeywin n lexyaħa yiwet n Zzahwa Cergi, tayed n Nasera ttxiħint yal şşifa n teqnedyar n leqbayel s wazal-nsent.

d) Asewwi:

Tilmezyin n taddart n Icerqiyen d tid yefyen xedment (les bagues) ayen tent-ittağğan ad xedment tizeqqiwin n lħirfa-nsent, llant snat n tzeqqiwin ney tzaywa n usewwi n lħelwa yiwet n « Kahina Seddar, Tayed n Şaliħa Qentār i d-yezgan berra n taddart di temdint.

III.Tanezzut di taddart n Yicerqiyen:**a) Tiħuna di taddart n Yicerqiyen:**

Llant snat tħuna n wučči di taddart, yiwet n Sebuei Aeli Muħ (taħanut tamectħuħt), tayed n Seddar Samir d taħanut meqren yeznuzu deg-s merra isuffar n wučči.

b) Ttawilat n usiwed:

Tugget deg yilmezyen n taddart d wid yeħran ney ur neyri, xedmen s ttawil n usiwed ifurguyen, sean azal n 05 n yifurguyen acku taddart mectħuħet, ismawen-nsen wigi ixedmen s ttawil-agi d Aħsen Seddar, Şufyan Cayeb, Beleid Cayebn Sliman Seddar, Aemar Kezman, Aħmed Kezman.

Tagrayt:

Deg yixef-a nwal d akken tadamsa n taddart n Yicerqiyen d tin yeğğuggen s waťaş, dya tilawin deg tebhirin n tużut n lxedra d yigumma yemxallafen, aman tħuqten, leqdent azemmur, azemmur, lexrif, abelluđ d isekla yesean azal deg taddart n icerqiyen, ttrebga n lmal tettili-id syur irgazen d tlawin, şşnaei llant yer tlawin d yergazen am tħeffeft, azetta, lexyada, asewwi, tanezzut uyur ruħen atas n yilmezyen n taddart am lxedma deg tħuna, d lxedma s ttawilat n usiwed, ay-a d ayen isbedden taddart-a yesbeyer-itt s waťaş, yesserbeħ imesday-is yenya lexşat I izemren ad nnulfun yer sdat.

Ahric n yidles

Tazwart

Ulac taddart ur nesei ara idles-ines, ney amezruy-ines, akken qqaren “*agdud mebla idles am wemdan mebla iles*”, ¹taddart n Yicerqiyen am nettat am yal akk tudrin n leqbayel, tesea idles, amezruy yes ulama yella cwiṭ ubeddel gar zik d tura, maca atas n wansayen ideg netṭef ar ass-a llan, nettmektay-iten-id. Deg yixef-agi ad d-nawi awal yef tudert d wayen akk yellan s umata deg yidles, d wayen xedmen wat taddart.

I.Asmekti n wansayen iqburen:**a) Anzar:**

Anzar: d agellid s wacu ttamenent atas n temnaḍin n leqbayel xddment mi ara yili ulac agffur d lawan-is am taggara lexrif deg taddart n Yicerqiyen anzar ad eeddint akk tlawinn taddart ad tṭfent ayenḡa ad as-cebbḥent s iselsa, tafunart taqndurt n leqbayel timeḥremt ad fkent igardan imecṭaḥ tacekkart akken ad ruḥen ad arzun yer yal axxam ad lḥun ad cennun

- *Anzar anzar a rebbi ssewitt-id ar azar*
- *A yigenni izegzawen a rebbi yit-d ibawen*
- *A yigenni bu yetran a rebbi yit-d igran*

S yin akkin yal axxam ad asen-d-yefk ama d abisar ama d awren ama d zzit ad eeddin ad t-awin i tlawin n taddart ad sebbent mi yewwa ad ččen akk i meṛra s lferḥ d rrbeḥ s yin ad iyit Sidi Rbbi s lxir-is tamurt

b) Tasewwiqt n (27) wass n mraw d ša deg wayyur n remḍan :

Tasewwiqt n sebca u eecrin (ass n mraw d ša) yettilin ass n 27 deg wayyur n remḍan tt-beddilen-as mdden imensi s uyaziḍ ttuzumen deg-s igardan imecṭaḥ qqaren-as win yuzamen ass-nni amzun d aseggas akken tameddit-ni ad salin agrud-nni amectuḥ sufella n ssqef ad-as-fken imensi-ines deg-s tacriḥt n uksum ad as-rnun timellalin tikarfufin ad as-rnun di lḥila n wakal aman d lfeṭta tacebḥant akken dayen qqaren ad ldint tewwura n yigenni iqebl-d Sidi rebbi ddaewat akken lyaci deeeun, mi ara zallen dayen ttawin ccumca tteceelen-tt di lemqamat deeeun Dinn-a s lxir

¹ Anzi yuzzlen di tmetti seg zzman aqbur.

c) Laezim n yennayer:

Yennayer d aggur amezwaru n useggas n yimaziyen, ikeččem wass wis mraw d sin (12) n yennayer n yirumyen, d ansay yellan deg waṭas n temnaḍin n tmazya, d acu kan asmekti d umagar n yennayer yemgarad si temnaḍt yer tayed, di taddart n Yicerqiyen, yettili-d uheggi n yimensi s sseksu n lubya mlaeyun d uyaziḍ, yal wa s umur-is ula d wid yunagen, akken dayen nettak amur-nsent i twelliyen, akken yettili ubeddel n yinyen n lkanun, dayen d yiwet n tegnit anida i tšettilen i tikkelt tamenzut i warrac imecṭah

d) Tasaddat n taddart n Yicerqiyen:

Tudrin n leqbayel d tid yesean iessasen ṭharaben yef yemdanen d wayen akk kesben, si zman aqdim llan ttannen yis-sen, taddart n Yicerqiyen d yiwet gar tudrin yesean iessasen deg-sen ad d-nebder :

Taqubett n Si Muḥ Saëid ney uxxam n Si Muḥ d amezyan Ucrif:

D yiwen n lwali d amrabeḍ qqaren-as Si Muḥ Saëid n taddart n Yicerqiyen, taqubett-agi-ines ttasen-d merra lyaci yur-s, ttzurun seg-s, tacealen ccumea, ssrusun idrimen, Si Muḥ Saëid ttasen-d yur-s lyaci acku yesea lbarhan yeqwan, yettlawi, ireqqu aman, yesea tamurt maci drus, axxam-is ulac win ur nečči ara deg-s, yejmeë imayban akken yejmeë ula d tiqcicen zewjent seg uxxam-is.

Akken i d-ḥekkun imeqqranen, qqaren-d d akken yiwen wass, iruḥ yer tala ad d-yagem amdan, dya di yiwet n teswiet tuyal-as-id d adrim dya yenna-as :

- *A tala ffek-iyi-d aman*
- *Ulama ddunit d lfani*

Dya tuyal-as-id tala-nni d aman.

e) Imensi n Lmulud:

Lmulud: d ass yifen ussan yer yenselman, d ass anda id ilul wucbiḥ n nnbi Muḥamed fell-as tazallit n rebbi d sslam-is..Lmulud yettili-d di 12 rabie amezwaru n useggas inselman. Ttheyyin-as imensi d tenawalin niḍen yal axxam ad t-tafḍ iseww isufar iwumi yezmer, deg yid-nni tettnejmae twacult yer yiwet n tbaqit tetten ḥekkun-d yef sira n nnbi ucbiḥ .. Syin akin ttefyen ama d irgazen ney d tilawin xeddmen urar di berra cennun yef nnbi ladya tizlitt" ferhi

ferhi a qelbi ass-a d tameyra n nnbi ferrhnt lmuluk deg yigenni ferhay ula d nekkini", ayen xedmen diyen di thwenzt na teceēilen ticemmuein ama deg yixxamen ama deg berra, xedmen lhenni i yigerdan, llan wid-ak i ttfarasen tagnit xedmen ttħara i warrac imecħaħ deg wass n Lmulud ..

II. Laēyud tiyelnawin:

a) Amenzu n wenbir:

Deg wass yecban ass-agi imġuhad n taddart n Yicerqiyen, tnejaēen deg yid-nni imi ara yekcem sufuyen lbarud maci ala yakk yeēan timgeħlin teawazen ar d yekcem umenzu n wenbir ad sufuyen lbarud, maca iseggasen-agi ineggura ur xedmen ara aya-agi.

III. Amussu n tdukliwin deg taddart n Yicerqiyen:

a) Leqdic n tidukkla tadelsant : "Tafrara n Yicerqiyen":

Di tdukkla tamenzut n taddart n Yicerqiyen llan deg-s yilmezyen, tettwaxlaq tdukkla-agi deg useggas n 1991 syur kra n yelmezyen n taddart yef uqerru n uselway Brahim Z..

Aħas n leqdic ixedmen, ad naf tarbaet n ccna, amezgun, timliliyen n ddabax d leħnaf n waddal.

b) Talilt: (la chorale) : tarbaet-agi n ccna llan deg-s yilmezyen n taddart n Yicerqiyen cennun mi ara tili tmayra ama di taddart, ama di barra n taddart yef uqarru n Muħ Seddar (Muħ Usaēid), Cayeb Arezqi, Sibawi Brahim, Seddar Smaēil, Seddar Mulud, Sebawi Kamal, Sibawi Muħ, laħqen anda skelsen tasfift n 07 tuyac deg useggas n 1993, tarbaet-agi tcennu yal mi ara tili tmeyra di taddart ney di barra n taddart.

c) Timliliyin n ddabex:

Tiddukla tadelsant n Yicerqiyen yal tikkelt imi ara tili tmayra n taddart xedmen temliliyen anda ittaken arazen i yelmezyen yettaken ladya me rebħen.

d) Tarbaet n Apkidu n Yicerqiyen:

Taddart n yicerqiyen d yiwen umkan qqaren-as annar n tiyilt, xedmen Apiku yef uqarru n Ĥamid Sebuei i yewwin aħas n warazen di laēmer-is.

e) Iseggalen n teddukkla tadelsant tamuyli deg useggas n 1991:

Seddar Muħ, Seddar Smaeil, Seddar Husin, Sebawi Kamal, Seberwi Brahim, Zaidat Brahim, Kentar Murad, Sebawi Muħ.

IV.Tasekla di taddart n Yicerqiyen:

Imezday n taddart n Yicerqiyen d wid yettfen di tsekla taqbaylit imi zik ur tettwaru ara, d acu llan wid it-yetfen s ccfawat-nsen, tufat-id tsuta-agi taneggarut, uran-tt yef waya ad d-nini tebda yef sin yehricen, tasekla tamensayt timawit d tsekla tirawit.

IV.1.Tasekla timawit:

D ccfawat n yimezdey n taddat i d-ttawin ama deg tmucuha ney deg inzan akked temsaeraq.

a) Inzan:

Llan kra n yinzan qqaren-ten imezdey n taddart n Yicerqiyen, ġġan-ten-id imezwura deg umedyā qarren-as : Bren ay asif ur barren nekk d aħebyul deg Yicerqiyen, anamek n uħebyul ; yeweer yeġhed maci drus.

Akken dayen i llan kra n yenzan i d-nejmae, i d-yeqqimen ar ass-a qqaren :

- *Yir zzit terna leyla.*
- *Bu yiles medden akk ines.*
- *Ijbed aseḍru uqbel ad d-teḍru, anegguħ ad tneggaħ uzru.*
- *Tameṭṭut iħarzen tif tauga ikerzen*
- *Iles azidan iteṭṭeḍ tasedda.*
- *Yir zzwaġ d lybina am tewwurt ur nesei imnaren.*

b) Timsaeraq:

Timseeraq d yiwet n tewsit gar tewsatn n tsekla taqbaylit tamensayt I yesean azal d ameqqran deg tmetti taqbaylit deg-sent i yettaf umdan tiswiein n usteefu, yis-sent I d-yesseneat aswir-ines n cctara d wayen yessexzen n tmusniwin abeada deg tutlayt d usegrurez n wawal, d tarrayt n turart iyef yebna ssenf-a n n tsekla, tessawal srid I wallay, tettherrick deg-s

lǧehd n usugen, teldi sdat n wallen-is tiwwura n ttxamim d uxemmem(...)², i d-ttawin imezdey n taddart ad d-nebder kra deg-sen :

Timsaeraqt	Tifrat-ines
- Ibegges yexnunes.	- D imeşlaħ
- Aæeqqa n yired yuy axxam.	- D taftilt.
- Ččiy takufit ur rriwiy.	- Tamellalt.
- Nettet anect n Lbunya arraw-is di miyya.	- Taremmant.
- Aeli n waklaten yarkeb yef tlata n zzwawel.	- D inyen.

c) Tamedyazt taqburt :

D ssenf n tsekla yeqqnen yer tudert n wemdan tamensayt, kra ara idrun ad t-awi fell-as tmedyazt, (am imenyi gar medden, gar iderma, amæzber gar imedyazen, lħif ttidiren medden, tigellelt, lgerra, d umennuy, tinigt yellan d allal n trewla yef yir tudert ttidiren medden deg talliyin n unekcum arumi, d ay-a ara d-naf imeyyez s tuget tamedyazt id yuwden yur-ney, yella ssenf nniðyeqqnen yer yidles n yimenza-nney ar ass-a mazzal-iten, d asmekti n wansayen n tjaddit tasuta tettaġa-ten i tayed am izlan, azuzen, seg tallit uqbek anekcum arumiula di taddart n Icerqiyen am nettat am tudrin akk n leqbayel ad naf deg-s idles-a imawi, newwi-d kra seg yimediyaten yellan deg yimawen n imezday n taddart-a

MD Iru : Yef lhif :

- *Aqli am uġadarmi arwiġ lemħani*
- *Mkul tiyilt ccaeley aggaru.*
- *Win yewten dgi la smaħ*
- *Wa yeffey-d d amsaħ*
- *Wa yejjareb yettru*
- *Yef lemħani*
- *Aqli am uqarquc teffaq*

²Seg uđriş timsaeraq id yettwaksen seg “adlis n uheggi i kayaden n BAC, i yura Djellaoui

- *D ufad-iw yehreq*
- *Nekk yeddand deg yemşarfen*
- *Hkiy i teğra tceqqaq*
- *Tegguma ad d-tnteq*
- *Zzin i tufan layceq*
- *D adrim i yefraq*
- *Wama nekkni d igellilen*
- *Yef Si Muħ d amedyaz Ucrif*
- *A Si Muħ d amedyaz Ucrif*
- *A win yettuben mezzi*
- *Iruħ yer tala ad yezzal*
- *Tuyal-as d adrim ħani*
- *A tala fekk-ay-id aman*
- *Wama ddunit d lfani*
- *Si Muħ d amezyan Ucrif*
- *A win ituben d aqrur*
- *Iruħ yer tala ad yezzal*
- *Tuyal-as d adrim teččur*
- *A tala fekk-ay-id aman*
- *Wama ddunit demlayrur*

IV.2.Tasekla tirawit:

Ad d-nawi awal yef tmedyazt di taddart n Yicerqiyen yef kra n Yicerqiyen akked imedyazen.

a) Tamedyazt n wass-a di taddart n Yicerqiyen:

Deg usentel-agi ad naeređ ad d-nawi awal yef tmedyazt di taddrt n Yicerqiyen, d wamek itella nufa-d nettef amkan wessiēen di tmetti taqbaylit, ladya tilawin i fkant-as azal d ameqqran, acku tamedtut atas i teşber i lhif d lmeħna, ur seint ara azref ad d-ininet ayen iten-iqarħen, ttafent-as ddwa deg yisefra akken ad sifsent yef wulawen-nsent. Ula d iragzen ur tezgil ara lmeħna d yir tudert, ayen iten-yeğğan ad arun, ad sefrun, gar imedyazen n taddert n Yicerqiyen ad d-nebder Muħ Seddar, Karim Seddar.

Muħ Seddar : D amedyaz ; ilul deg useggas n 1964, yesea atas n yisefra yef tmaziyt, yef tayri, yef taddart-is, d netta i yellan yef uqerru mi ccnan tasfift mucaæn di taddart n Yicerqiyen deg useggas n 1991 anda id-as-yeqqar :

- *Taddart-iw tecbaħ tarqem*
- *Mekkul tiymart tefka-d teyya*
- *Nekk i ħemley siwa kemm*
- *Deg-m i d-turebbay*
- *Ass-a ad zuxxay yissem*
- *Tifeđ yakk tuddar marra*

Akken dayen yura yef tutlayt tmaziyt anda id-as-yeqqar :

- *D amaziy yerna d ššah*
- *Ur zmirey ara ad nekkrey lašel-iw*
- *Tutlayt-iw fell-as i yellin lerwah*
- *D nettat i d tafat-iw*
- *D amaziy i teffey-d nnif-iw*
- *Azar-iw ur tenkirey ara*
- *Tamaziyt d tutlayt-iw*
- *Si temzi-iw i tħefda-ay*
- *S yis i d-llint wallen-iw*
- *Ufiy-t yer yemma d baba*
- *Ad nadiy yef uzar-iw*
- *Anda yella ad t-awdey*
- *Ayen i d-ğğan lejdud-iw*
- *D abrid-nsen ara defrey*
- *Tameslayt-iw d agerruj ur nettfaka*
- *Açal yessaram wul-iw ass-a yewweđ i imenna*
- *Yebda yecreq-d yiṭṭij-iw uyağ-d idurar merra*
- *Am saeed-iw alxir-iw deg uyerbaz ad teyrey*
- *Ama saeediw alxir-iw di lakul ara tt-yerra*

Tagrayt:

Idles n taddart n Icerqiyen d win iwenneen s waṭas seg zzman aqdim ar ass-a, ansayen iqdimen am nettat amtudrin akk n leeqbayel, d ayen ara d-naf deg tsekla timawit dayen-nni am temsaeraqt d yinzan, nwala belli tasekla tirawalt tesa amkan-is deg taddart n icerqiyen di tallit-agi nney, d tmedyazt I mazal deg yimawen n temyarin icennun yef lḥif n tudert, nwala-d dayen-nni dakken taddart n icerqiyen tesa tidukliwin yuddsen s ieggalen n taddart-a anda i id suddes timliliyin i usezdeg n twennaḍt, xeddmn unnuyen deg yiḡerban n taddart i ccbaḥa....

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut:

Tazrawt-agi-nntey d taynirawt n taddart n Icerqiyen i d-yezgan deg tyiwant d wassun n Meetqa, yellan deg unzul n ugezdu n Tizi-Wezzu, tebced fell-as s 24 Km. Tesea ugar n 1200 n yimezday, tesea 21 n yiderma, yal adrum frurint-d fell-as Txerrubin.

Axeddin-agi-nntey njerred-it-id deg unnar n tesnalest, ittekkar deg tayult n tussna n tmetti, isallen negemmer-iten-id srid seg wennar.

Taddart n Yicerqiyen nufa-d tuddes am tudrin akk n leqbayel, yerna tesea asaɗuf-is agensay, ulac win izemren ad iteeddi fell-as, daxel-is llan kra n ilugan tɗafaren imezday win ara ten-ifyen ad ixelles tabzert, amedya win ur nettili ara di temɗelt ad ixelles tabzert, deg-s nemmeslay-d sumata yef tyessa n taddart yebɗan d iderma d twaculin akked lɗamee, tajmaet, adeg n unejmuɛ d usqerdec n temsal yeenan taddart d ferru-nsent.

Akken dayen id nuwi awal yef tdamsa deg taddart-agi d wamek d-sekcamen tadrimit i uxeddin n isenfaren d ttawilat ama s tɗul ama d wid d-iyellin kan ela yila

Tin yernan yur-s neena aɗric n tegemmi ama d timawit ney n wallal anda nufa imezday-agi d wid ilan inzan, timsaeraq, timucuha.....akken dayen sean ama d talayt, asejwen d tqendurt n leqbayel, azetta..atg

Aɗric n yidles tayerma d wansayen d ayen d-nufa s waɗas deg taddart-agi, seg zik ar ass-a, sebyaren deg-s ssehbibiren fell-as, herzent am usfuggel n yennayer, amager n tfsut....atg

Neena deg-s aɗric n tsekla deg-taddart-aginufa-d deg-s imyura d yimediyazen tura wama zik am tmura n tmazya akk xas tella deg timawit kan.

Nuwi-d awal dayen yef trakalt d yidgan yesaan azal deg taddart-agi xas ula ma nerra ad nessekfel ilan gan assay yer wadeg macca ikeccem deg tesnilest ur nessawaɗ ara imi d leqdic meqqren n tayult nniɗen, nerra-d lwelha-nney yer lebni n tmezduyt ayen yellan d aqdim s yixxamen n lqermud, d wayen yellan d amaynut, d kra n yimukan ideg id-ttemlilin yimezday n taddart n Yicerqiyen am tejmaet, leɗwamee d temqebriin..atg

yer taggara n leqdic-agi nuw-id yef leqdic n tdukliwin n temllilt tameqqrant id rnan i taddart gar-asen tin n yidles "TAFRARA", d-sekren deg useggas n 1989 asenseb deg useggas n 1991 dwayen akk tettmahal i wakken ad teg azal ad tessehbiber yef yidles, tayerma d wansayen war ma nezgel tidukla n twennaɗt TISEDWA id-ilulen deg 2018, irmad-is akk d

tezdeg n twennadt d-agi deg taddart n Yicerqiyeen armi tessawed tuwi arraz qis sin di temzizelt n taddart zeddigen di Tizi-Wezzu, deg useggas n 2019, seg wassni i tuyal i tmerrit, aneggaru-a d aħric meqqren n tussna nessaram ad ilin inadiyen fell-as.

Asfran agejdan imeyyzen taddart-agi yef tudrin tiyađ akken id t-id-qqaren wiyađ d tanagit d tdukli d tegmat, i ten-yezdin, sean inzi ttawin-t-id s umeqqran d umectuħ teddun s tekli-s d ubrid-is “ma nnan-ak d acu id tafat, ini-asen d iyallen yedduklen”, tin yernan ħur-s imezday n taddart d wid ittbeddan yef twaculin ama deg tegnit n lferħ ney n lqerħ, taddart-agi d tin yettfen aħaš deg yizuran-is, timagit, tayerma-is, d yidles-is.

Agzul

Agzul:

Taddart n Yicerqiyen tezga-d deg tyiwant n Məatqa, agezdu n Tizi-Wezzu, ad naf seddis n yiħricen deg tezrawt-a, dya aħric amezwaru: d aħric n tesnarrayt anda id nefka tikti yef usentel id nefren ad neg fell-as tazrawt “ taynirawt n taddart n Icerqiyen”, nefka-d timental id-aḡ yeğġan ad nefren asentel-nntey, nsegza-d abrid i neđfer i wakken ad nesbedd tazrawt-nntey s ttawillat n unadi d wallalen d tarrayin n unadi deg uħric-a id nesbadu timiđranin, nefka-d tamukris-nntey, d wamek id tella d tasasent n wennar, nenna-d uguren id-aḡ-d immugren deg unnar deg ugemmer n yisallen, aħric wis sin: d tarakalt n taddart n Yicerqiyen, nefka-d tudrar id-as-d-yezzin i taddart n Yicerqiyen, nefka-d azwil n yimezday n taddart, anezwi-ines, lešnaf n wakal ara d naf deg-s, nefka-d ismawen n idurar id-as-d-yezzin, ismawen n leewanser d yiyezran ara d-naf deg taddart n Yicerqiyen, d lesnaf n yimyan yellan di taddart-a, aħric wis krađ: d aħric imetti d umezruy, deg uħric-a ngelm-d amkan n tmezduyt n imezday n taddart n Icerqiyen (axxam aqbur, axxam atrar), imukan anda ttemplilin imezday n taddart (tajmaet, lġameε, izenqan, iberdan, aḡerbaz, annar n tiyilt, taqubett...), syin akkin d aħric n umezruy anda id nemmeslay yef uzar n wawal Icerqiyen, taddart n Icerqiyen deg tallit n tegrawla (1954-1962), yella-d wawal yef ukkuḡ n yiderma n taddart, syin d awal yef tedyant yeđran deg taddart n Yicerqiyen, d tedyant yeđran deg taddart n Yiεellalen, nbeder-d ismawen n kra n Yimjuhad n taddart, kra n imsebblen, d yismawen n yimjuhad i mazal ddren mi teffey Fransa n taddart n Icerqiyen, yer taggara newwi-d asefru id ttawint tlawin di tallit-nni n ttrađ, aħric wis ukkuḡ: d aħric newwi-d yef tesqamut n taddart n Icerqiyen d iεeggalen n tesqamut n taddart-a yettwatkelfen yef tezdeg d usizdeg n twennađt, syin d awal yef twennađt di taddart n Icerqiyen, syin akkin d awal yef temsizelt n tezdeg deg tezrugt-is tis 07 id yellan deg lwilaya n Tizi-Wezzu deg useggas n 2019, syin d awal yef cebaħa n yizenqan n taddart, d wamek id yella usfuggel n warraz n tezdeg deg taddart n Yicerqiyen, d yisenfaren id tt-heggi taddart-a yer sdat(am unnar n waddal), aħric wis semmus: d aħric adamsan n taddart n Icerqiyen, anda id nemmeslay yef tfellaħt n taddart d lešnaf n tebħirin (tibħirin n waman, tibħirin tibeeliyin), nemmeslay-d yef lyella id ttawin imezday n taddart n Icerqiyen s lxedra d lfakya, lešnaf n yisekla yellan di taddart ad naf azemmur, lexrif, abelluđ, nemmeslay-d yef urmud n ttrebga n lmal di taddart n Icerqiyen, ššeneā n wergaz d tin n tmeṭṭut am(azetṭa, aħeffef, lexyađa yer tmeṭṭut, d wenġar n wesyar, lxedma d tarda n tkaryas, yer wergaz), nemmeslay-d yef uħric n tenzzut deg taddart-a yebnan yef ṭhuna d ttawilat n usiwed), aħric wis Ša (sebea) d aħric n yidles anda id nemmeslay yef wansayen iqburen id smektayen imezday n taddart n Icerqiyen ar ass-a am anzar, tasewwiqt n 27 deg wayyur n remđan, laezim n Yennayer, tasaddatt n

taddart n Yicerqiyen, d Taqubett n Si Muḥ Saëid ney axxam n Si Muḥ d amezyan Ucrif, nemmeslay-d yef laeyud n ddiin di taddart n Yicerqiyen am Lmulud, taëcurt, leid ameqqran, leid amezzyan, d laeyud tiyelawin am umenzu deg wenbir, nemmeslay-d yef umussu n tdukliwin di taddart n Icerqiyen am leqdic n tidukkla tadelsant : “Tafrara n Yicerqiyen”, talilt, timlilyin n ddabex, tarbaët n Apkidu n Yicerqiyen, nemmeslay-d yef iëggalen n tdukla tadelsant “Tamuyli” deg useggas n 1991, nemmeslay-d yef tsekla di taddart n Yicerqiyen, ama d tasekla timawit, am yinzan, timseëreqt, d tmedyazt taqburt, ama d tasekla tirawit, tmedyazt n wass-a di taddart n Yicerqiyen, Muḥ Seddar.

Taddart n Yicerqiyen nezmer ad nini d akken temgarad yef tudrin nniḍen n tmurt n leqbayel di ccbaḥa n twennaqt, tezdeg, n taddart id yellan d tawtilt n tdukli d tegmat n imezday n taddart-a n Yicerqiyen.

Tazrawt-nntey tuweḍ-d yer taggara, isallen yef taddart-agi drus, aladya deg uḥric n umezruy, imi ulac win ixedmen tazrawt fell-as, ayen id negemmer d ayen yellan d imawi, nessaram d leqdic ara yemhazen s tezrawin d unadi s telqay yef taddart-agi deg yimal.

Tiybula

TIYBULA

- Dr.Abrous: “*Kabylie*” *Anthropologie sociale, encyclopédie berbère 26*”, 2004 p 4027-4033.
- Bourdieu.A: “*La sociologie de L’Algérie, PUF, Paris, 1980*”
- Daumas: “*La kabylie, réalité, Paris*”: J.P.Rocher, imp, 2008.
- Genevois.A :”*Village de kabylie.1, At Yanni et Taguemount Azouz*”, Enag éd. 1996.
- Genevois.A: “*Monographies villageoises.2.Lğemea n Ssariğ, Tawrirt n At Mangella*”
Edité par la boîte à document Edi sud paru en 1996, Bilingues
- Hanoteau.A, .Letourneau.A: “*La kabylie et les coutumes kabyles tome I édition Bouchéne, année 2003*”.
- Mahé.A: “*Histoire de la grande kabylie XIXe-Xxe siècle, Anthropologie Historique du lieu sociale dans les communautés villageoises*”, édition Bouchéne, année d’édition 2001.
- Mahé.A: “*Les moments kabyles de l’anthropologie politique (2021)*”, saint-Denis, édition Bouchéne, 2021.
- Dr.Abrous: “*Kabylie*” *Anthropologie sociale, encyclopédie berbère 26*”, 2004 p 4027-4033.
- Mkilam: “*Signe et rituel. Magique des femmes kabyles*”, Paris, éd Karthala, imp, 2011.
- Rahmani.R: “*Coutumes kabyles du cap-Aokas, 1939*”

Tizrawin n tsedawiyin:

- S.Zoubida: “*Monographie du village AIT-Tamghart, commune Ait Smail Wilaya de Béjaia (2017-2018)*”.
- Younsi Yacine, Yahia Samira, Youcfi Nouara, « *Taynirawt n taddart n Zubga illilten, (2001-2012)* »

Imawalen d yisegzawalen:

- K.Bouamara: “*Dictionnaire kabyle, “asegzawal taqbaylit s teqbaylit ISSIN*”, L’odyssee.
- M.Mammeri:”*Amawal n Tmaziyt-Tafransist, Tafransist-Tamaziyt, Azar, Béjaia, 1990.*”